

Diccionario ilustrado

para **operaciones
de engorda**

Picture dictionary

for **feedlot
operations**





UNIVERSITY OF NEBRASKA MEDICAL CENTERSM
COLLEGE OF PUBLIC HEALTH



The Central States Center for Agricultural Safety and Health (CS-CASH) works with the agricultural community in the Central States and beyond, conducting research, intervention, education, and outreach activities, which aim to discover the mechanisms of injury and illness, and to develop, implement, and evaluate prevention strategies that measurably improve the health and safety of members of the agricultural community.

This picture dictionary is one of the resources developed as part of the CS-CASH research study, Health & Safety Risks Among Latino Immigrant Cattle Feedyard Workers in the Central States Region. Communication is critical to the success of any operation. However, we learned through this project that sometimes communication is challenging, particularly when not everyone speaks the same language or if different terms (even within the same language) are used to refer to the same thing.

This resource was developed through an iterative process by our research team in collaboration with feedyard workers, feedyard consultants, and industry stakeholders. We hope that it will be useful to the cattle feeding industry and its diverse workforce in describing some of the key elements of work and workplace safety.

El Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales (CS-CASH, por sus siglas en inglés) trabaja con la comunidad agrícola tanto dentro como fuera de los Estados Centrales, realizando actividades de investigación, intervención, educación y alcance. Nuestro objetivo es descubrir porque ocurren determinadas lesiones y enfermedades, y desarrollar, implementar y evaluar estrategias de prevención que mejoren considerablemente la salud y la seguridad de los miembros de la comunidad agrícola.

Este diccionario ilustrado es uno de los recursos desarrollados como parte del estudio de investigación del CS-CASH, Riesgos para la Salud y la Seguridad entre los Trabajadores Latinos Inmigrantes en las Engordas de Ganado en la Región de los Estados Centrales. La comunicación es fundamental para el éxito de cualquier operación. Sin embargo, a través de este proyecto aprendimos que a veces la comunicación es un desafío, particularmente cuando no todos hablan el mismo idioma o si se usan diferentes términos (incluso dentro del mismo idioma) para referirse a lo mismo.

Este recurso fue desarrollado a través de un proceso iterativo por nuestro equipo de investigación en colaboración con trabajadores y consultores de la engorda, así como aliados de la industria. Esperamos que sea útil para la industria de engorde de ganado y su personal diverso al describir algunos de los elementos clave del trabajo y la seguridad en el lugar de trabajo.

Authors/Autores:

Athena Ramos, PhD, MBA, MS, CPM
Marcela Carvajal-Suarez, MPH
Axel Fuentes
Rodrigo Gamboa, BS
Natalia Trinidad, MPH
Jose Valles, MS

We thank the working group for their important contributions to the development of this resource.

Agradecemos al grupo de trabajo por sus importantes contribuciones al desarrollo de este recurso.

*Gustavo Carlo, PhD
Casper Bendixsen, PhD
Ellen Duysen, MPH, COHC
Mike Keenan
Ryan Klataske, PhD
Cadrien Livingston, BS
Meredith McGinley, PhD
Sophia Quintero, MPH
Jill Vansickle, MPH
Aaron Yoder, PhD*

Design and Illustration/Diseño e Ilustración:

Salvador Sáenz/Uriel E. Sáenz

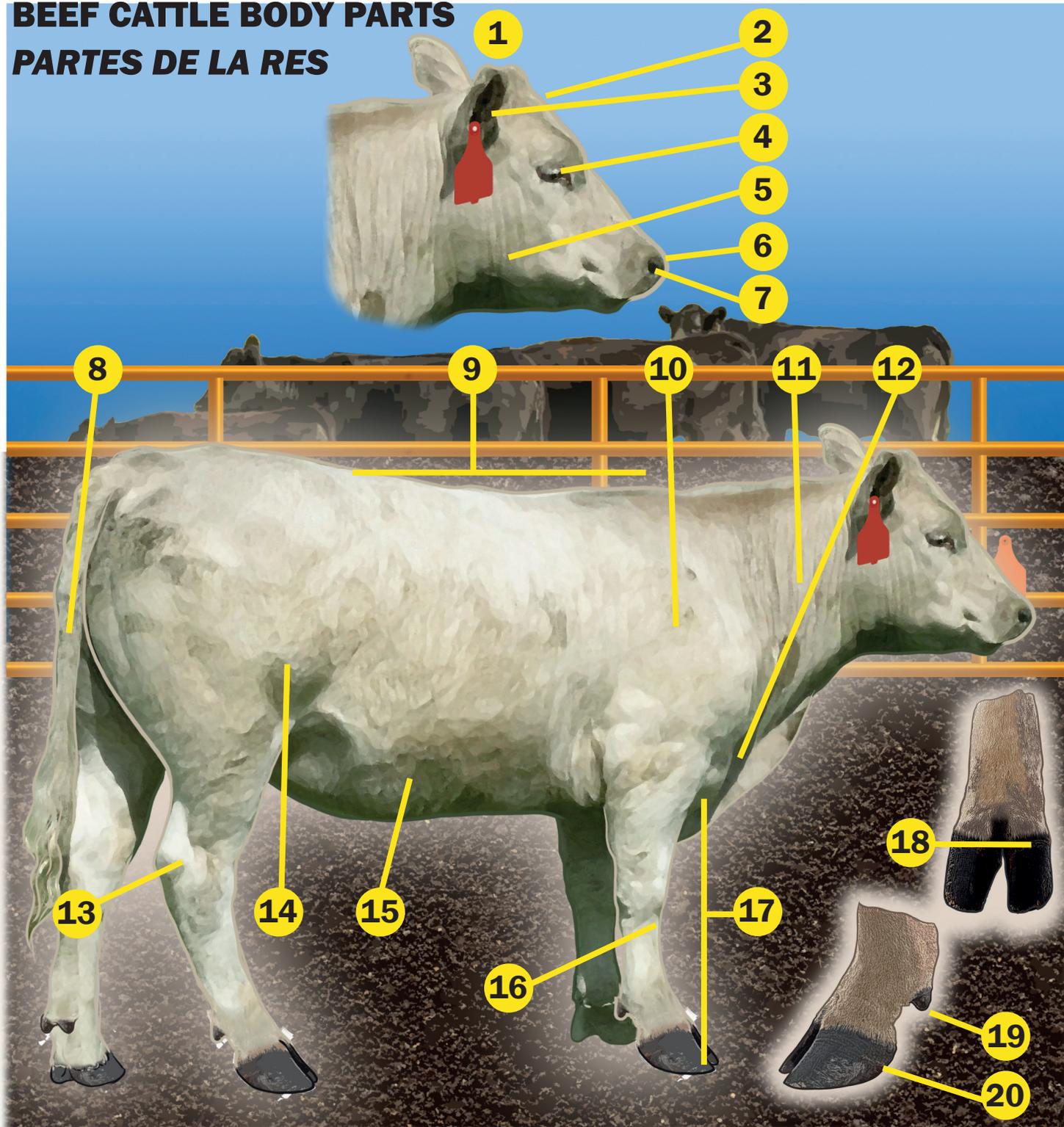
**Central States Center for Agricultural Safety and Health
Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales**

984388 Nebraska Medical Center
Omaha, NE 68198-4388
(402) 559-2095
agcenter@unmc.edu

<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>
<https://www.unmc.edu/publichealth/feedyard/>

BEEF CATTLE BODY PARTS

PARTES DE LA RES



| | | | | | |
|------------------------|-------------|-------------------------|----------|--------------------|-----------|
| 1. Head | Cabeza | 8. Tail | Cola | 15. Abdomen | Abdómen |
| 2. Forehead | Frente | 9. Back/Loin | Lomo | 16. Knee | Rodilla |
| 3. Ears | Orejas | 10. Shoulder | Hombro | 17. Leg | Pata |
| 4. Eyes | Ojos | 11. Neck | Cuello | 18. Hoof | Pezuña |
| 5. Jaw | Quijada | 12. Chest | Pecho | 19. Dewclaw | Menudillo |
| 6. Snout/Muzzle | Morro | 13. Hock | Corvejón | 20. Heel | Talón |
| 7. Nose/Nostril | Nariz/Ollar | 14. Stifle joint | Babilla | | |

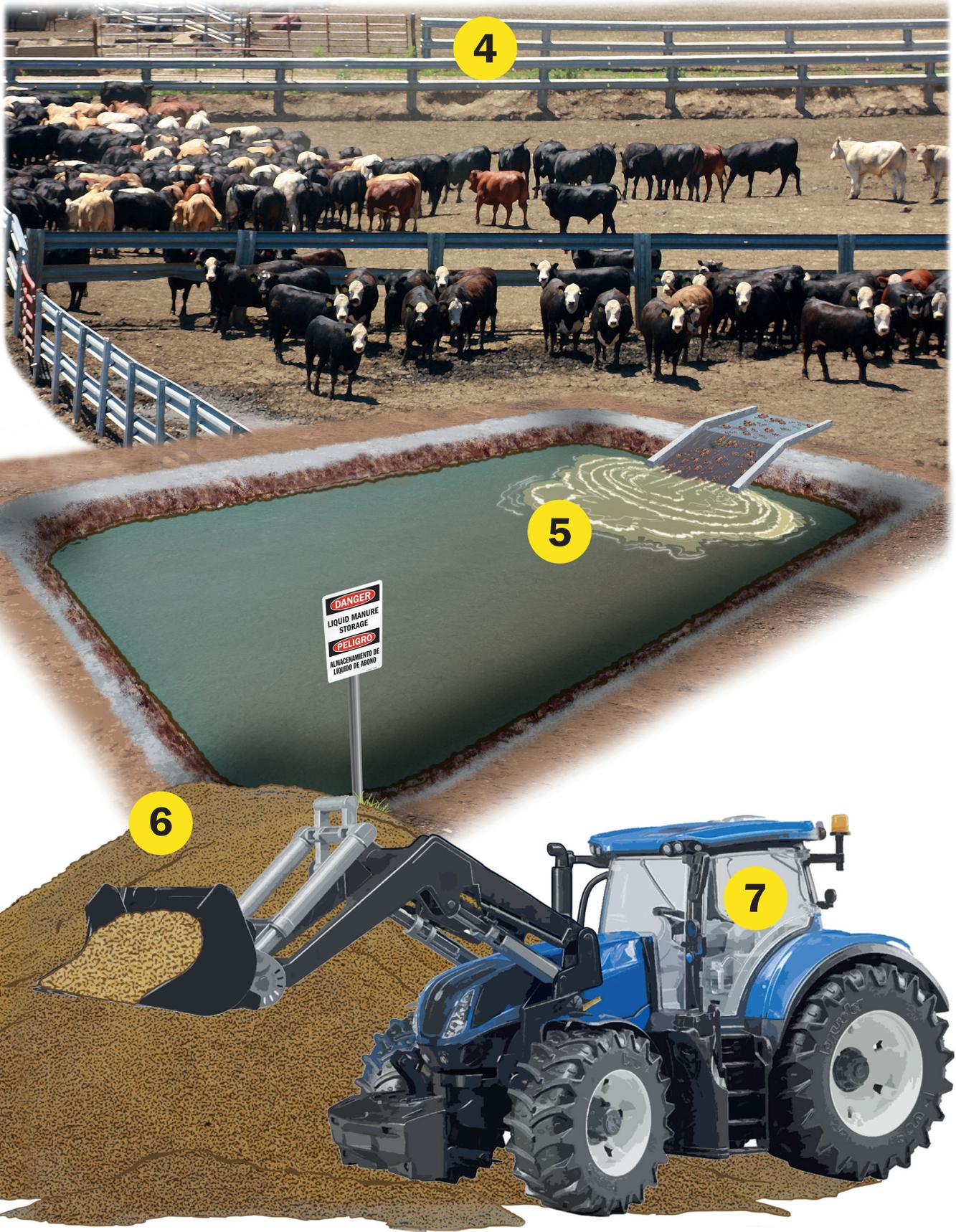
GENERAL FEEDLOT OPERATIONS OPERACIONES GENERALES EN LOS CORRALES DE ENGORDA



1. **Cattle**
2. **Grain bin**

Ganado
Silo

3. **Dump truck** Camión de volteo



4. Pen

Corral

5. Manure lagoon

Laguna de estiércol/Drenaje

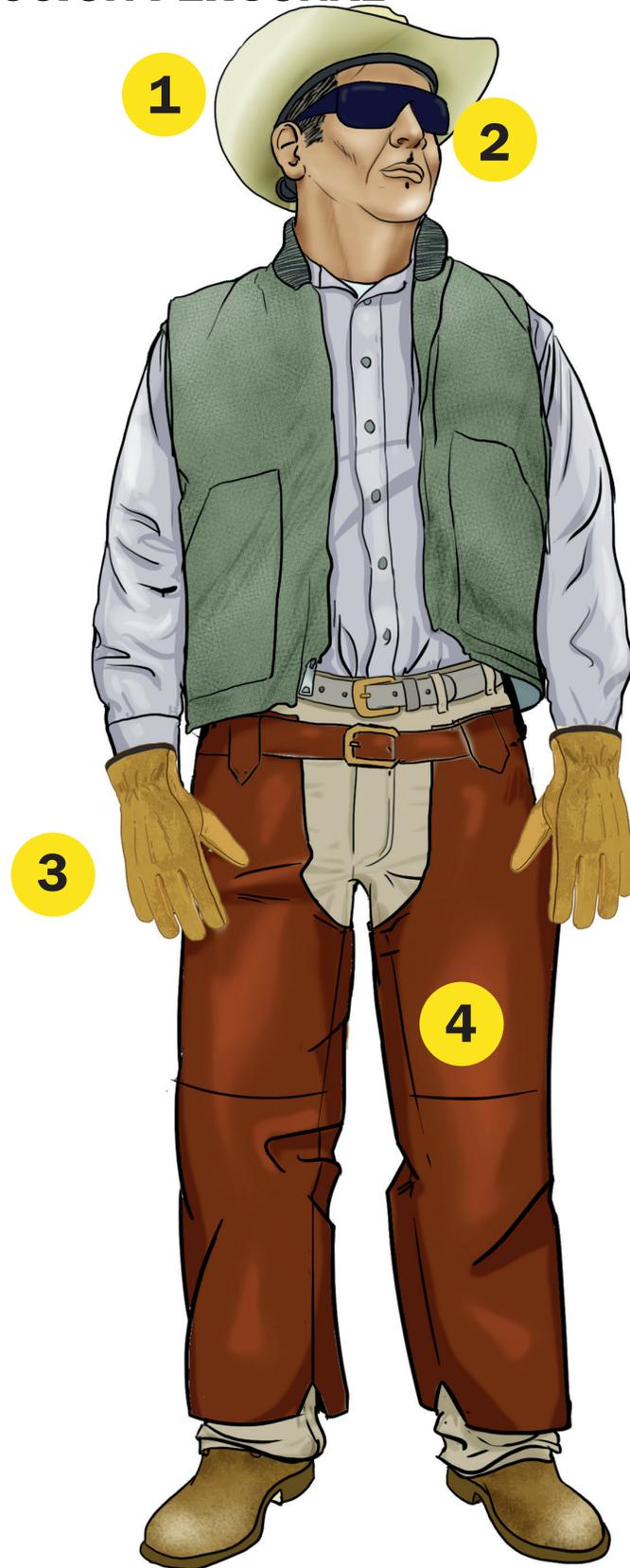
6. Grain pile

Montón de grano

7. Loader

Cargador

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL



1. **Cowboy hard hat**

Sombrero/Casco
para vaquero

2. **Sunglasses**

Lentes de sol

3. **Gloves (leather)**

Guantes (de cuero)

4. **Chaps**

Chaparreras



5. **Safety glasses**

6. **Respirator**

7. **Rubber boots**

8. **Hearing protection**

Lentes de seguridad

Respirador/Mascarilla

Botas de hule

Protector auditivo/
Protector de oídos

9. **High visibility vest**

10. **Long pants**

11. **Steel-toed boots**

Chaleco de alta
visibilidad

Pantalones largos

Botas con punta
de acero

FEED PROCESS PROCESO DE ALIMENTACIÓN



- 1. **Flaker**
- 2. **Emergency stop button**
- 3. **Silage**
- 4. **Boiler**

- Roladora
- Botón de parada de emergencia
- Ensilaje
- Caldera

- 5. **Flaked corn**
- 6. **Distillers grains**
- 7. **Wet distillers grains**
- 8. **Feed truck**
- 9. **Feed bunk**

- Maíz rolado
- Granos de destilería
- Granos húmedos de destilería
- Camión repartidor de alimento
- Comedero

10

11

12

13

14

15



10. **Feedmill** Molino de alimentos

11. **Breaker box** Caja de fusibles

12. **Bunker silo** Silo búnker

13. **Roll over protection structure (ROPS)**

Estructura de protección contra volcaduras

14. **Tractor**

Tractor

15. **Hay bale**

Rollo de zacate

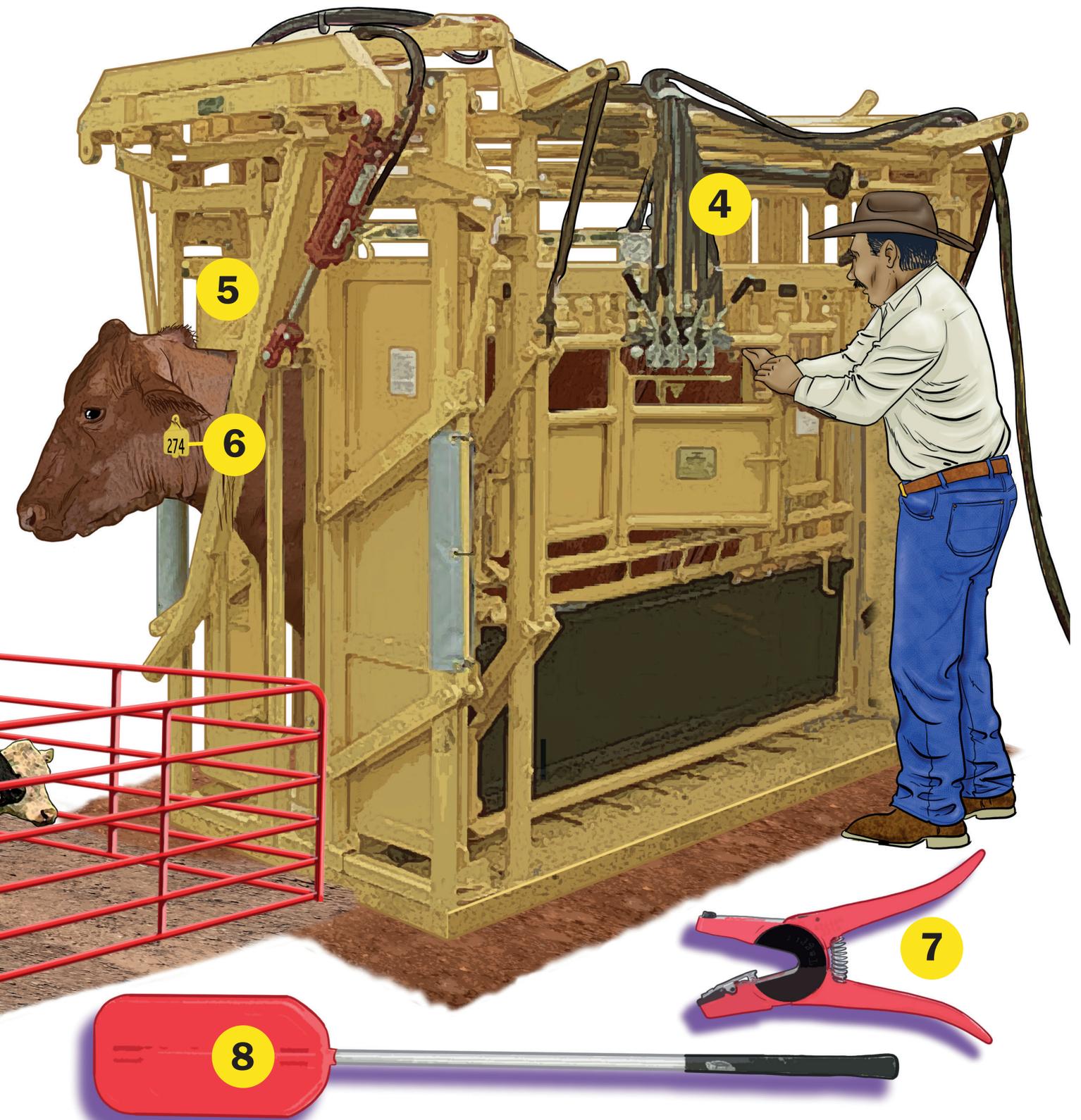
PROCESSING PROCESAMIENTO



1. **Receiving/shipping pens**
2. **Fence**

Corrales de recepción o de embarque
Cerca

3



3. **Chute**

Prensa/Trampa

4. **Hydraulics**

Hidráulicos

5. **Headgate**

Puerta delantera de la prensa

6. **Ear Tag**

Arete/Etiqueta

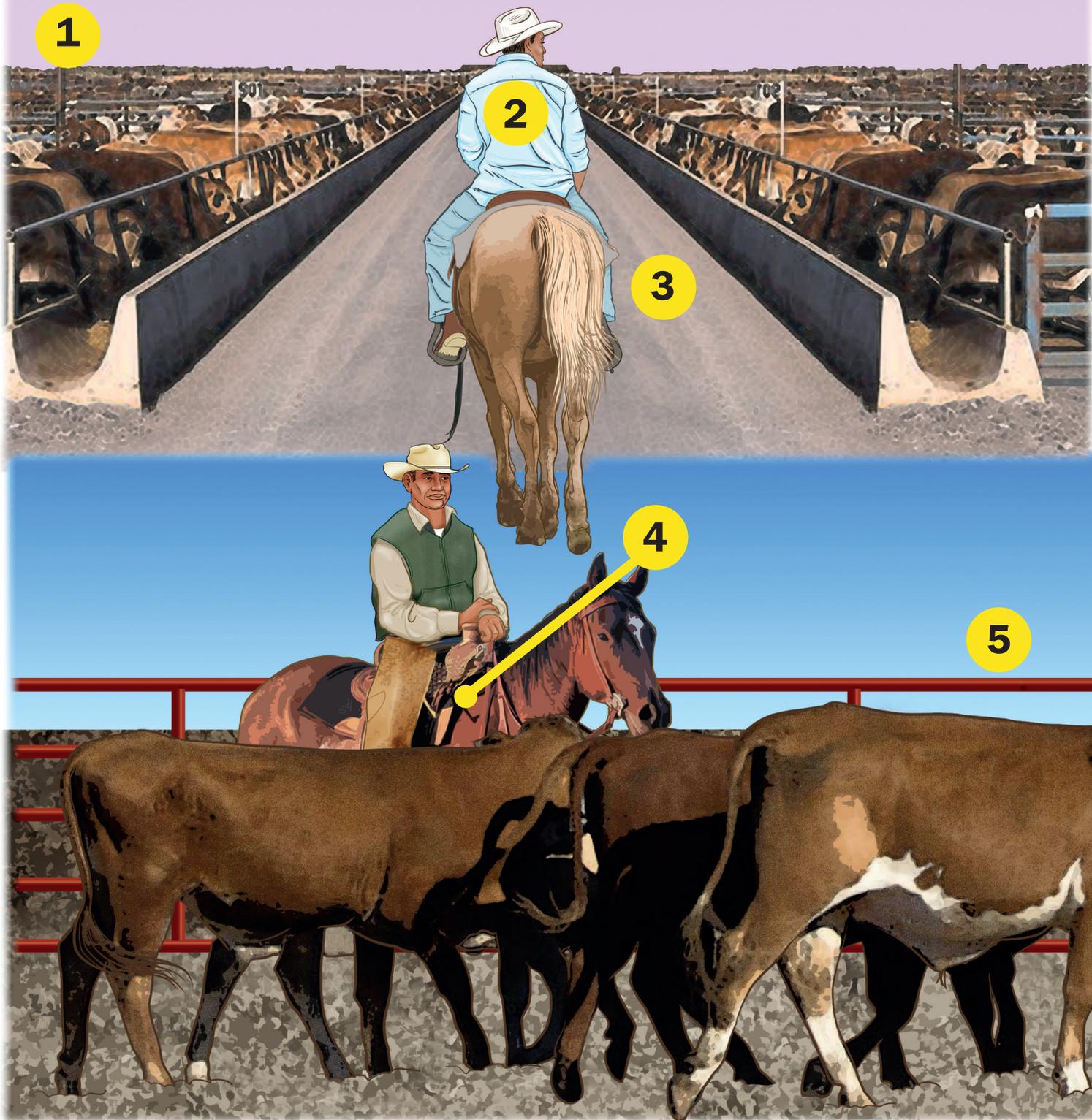
7. **Ear Tagger**

Areteadora

8. **Paddle**

Paleta/Remo

COWBOY/PEN RIDER VAQUERO



- | | | | |
|---------------------|---------|-------------------|-------------------------|
| 1. Pen | Corral | 3. Alley | Callejón |
| 2. Cowboy/Pen rider | Vaquero | 4. Saddle | Montura/Silla de montar |
| | | 5. Herding cattle | Arreando ganado |



6. Horse

Caballo

7. Pulling cattle

Sacando o
detectando ganado

8. Gate

Portón

HOSPITAL HOSPITAL



1. Injection

2. Gloves (latex)

3. Sharps container

4. Vaccine

Inyección

Guantes (de látex)

Contenedor de agujas

Vacuna

5. Implant gun

6. Needle

7. Medication

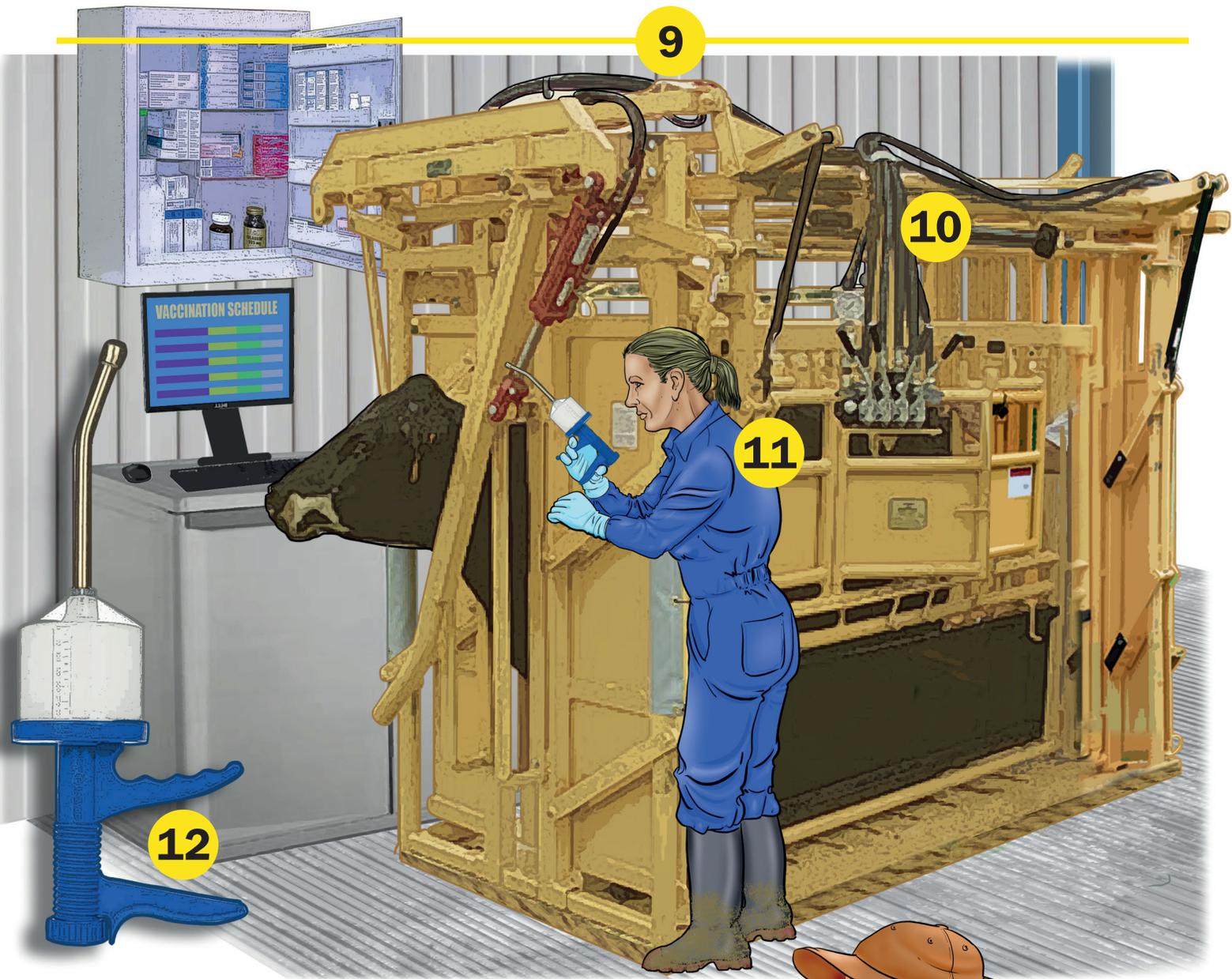
8. Syringe

Pistola de implantes

Aguja

Medicamento

Jeringa



9. Hospital Pen
 10. Hydraulics
 11. Veterinarian
 12. Drench gun

Corral del hospital
 Hidráulicos
 Veterinario/a
 Pistola de administración oral

13. Palpation/
 Insemination
 gloves
 14. Worker

Guantes de palpación/
 inseminación
 Trabajador/a

MACHINE SHOP TALLER DE MECÁNICA



1. **Eyewash station**

Estación de lavado de ojos/Lavaojos

2. **Safety Data Sheets (SDS)**

Hojas de datos de seguridad

3. **Fire extinguisher**

Extintidor

4. **Face shield**

Careta (soldador)

5. **Welding machine**

Soldadora



6. Tools

Herramientas

7. Drill press

Prensa de taladro

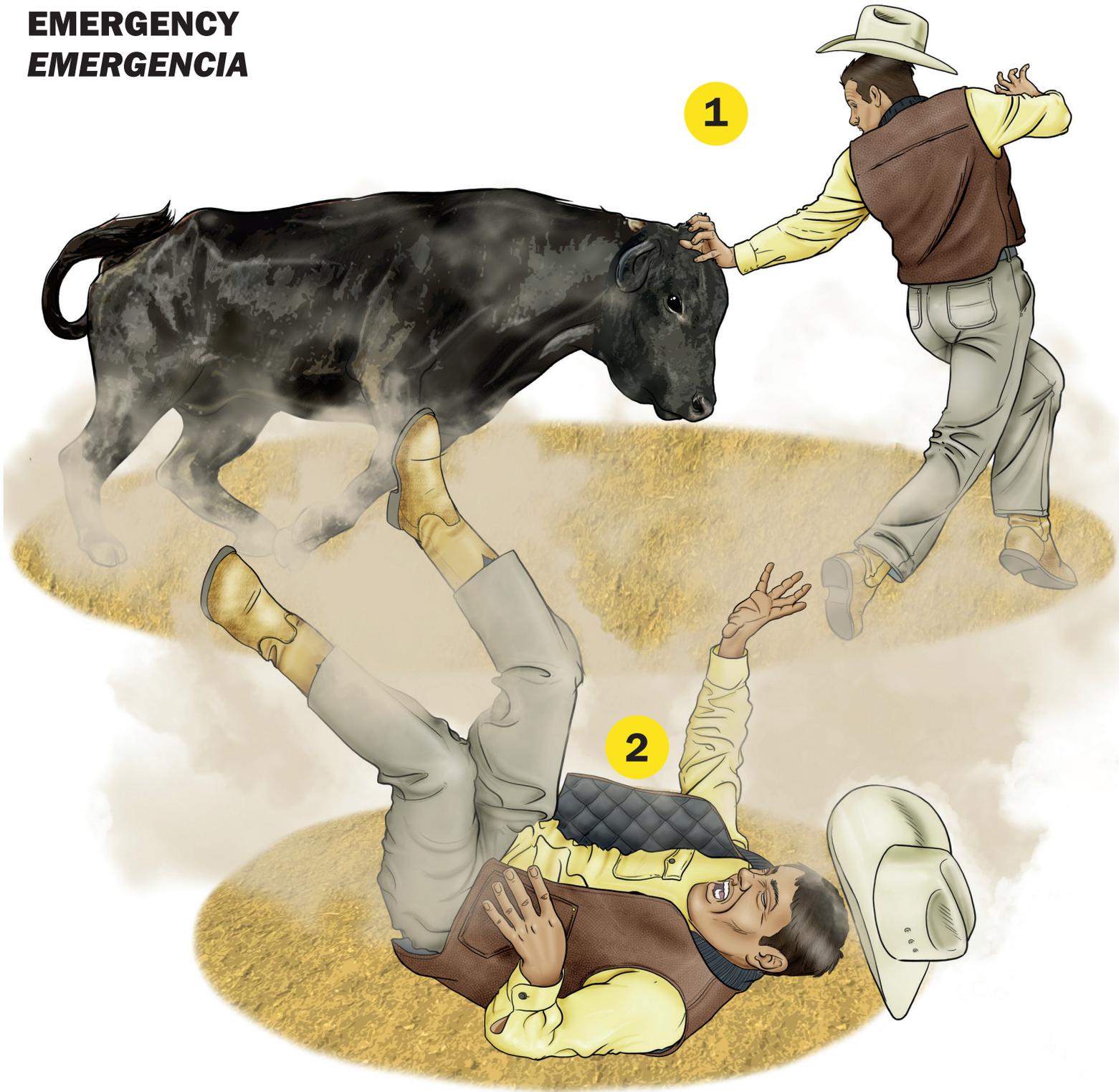
8. Electric saw

Sierra eléctrica

9. Grinder

Esmeril de banco

EMERGENCY EMERGENCIA



1. Charge

Embestida

2. Fall

Caída

BE PREPARED! / ¡PREPÁRESE!

Name of feedlot _____
Nombre de la engorda

Name of feedlot manager _____
Nombre del administrador de la engorda

Address _____
Dirección

Supervisor phone number _____
Teléfono del supervisor



- 3. Overthrow
- 4. First aid kit
- 5. Injury

- Tumbar/Derribar
- Botiquín de primeros auxilios
- Herida/Lesión

IN CASE OF EMERGENCY

- 1. Call 911**
- 2. Administer first aid**
- 3. Inform your supervisor**

EN CASO DE EMERGENCIA

- 1. Llame al 911**
- 2. Administre primeros auxilios**
- 3. Informe a su supervisor**

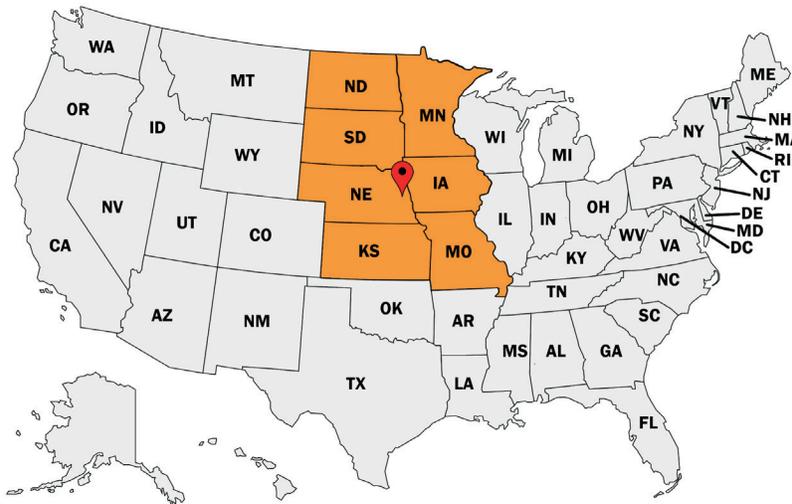


UNIVERSITY OF NEBRASKA MEDICAL CENTERSM
COLLEGE OF PUBLIC HEALTH
<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>



The Central States Center for Agricultural Safety and Health (CS-CASH) serves a 7-state region that includes Nebraska, Kansas, Missouri, Iowa, South Dakota, North Dakota, and Minnesota. Our headquarters is at the University of Nebraska Medical Center in Omaha, Nebraska.

El Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales (CS-CASH, por sus siglas en inglés) atiende a una región de 7 estados que incluye Nebraska, Kansas, Missouri, Iowa, Dakota del Sur, Dakota del Norte y Minnesota. Nuestra sede se encuentra en el Centro Médico de la Universidad de Nebraska (UNMC, por sus siglas en inglés) en Omaha, Nebraska.



We envision a vibrant agricultural sector in our region and the United States where health and safety is highly valued and work-related injuries and illnesses are rare.

Nosotros visualizamos un sector agrícola vibrante en nuestra región y en los Estados Unidos donde la salud y la seguridad sean muy valoradas y las lesiones y enfermedades relacionadas con el trabajo no sean muy comunes.

For bilingual resources, please visit or scan / Para recursos bilingües, visite o escanee:
<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/feedyard-workforce/feedyard-resources.html>



FIND US ONLINE / ENCUÉNTRANOS EN LÍNEA



<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>



<https://twitter.com/unmccscash>



<https://www.facebook.com/unmccscash>



<https://www.youtube.com/@USagCenters>

Funding provided to the Central States Center for Agricultural Safety and Health by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Agriculture, Forestry, and Fishing grant U54 OH010162.

Financiamiento proporcionado al Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, por sus siglas en inglés), Subvención para agricultura, silvicultura y pesca U54 OH010162.